

Distr.
GENERAL

A/CN.4/491/Add.4/Corr.1
13 August 1998
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الجمعية العامة



لجنة القانون الدولي

الدورة الخمسون

جنيف، ٢٠ نيسان/أبريل - ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨
نيويورك، ٢٧ تموز/يوليه - ١٤ آب/أغسطس ١٩٩٨

التقرير الثالث عن التحفظات على المعاهدات

إعداد السيد آلان بيليه، المقرر الخاص

إضافة

تصويب

- ١ - الفقرة ٢٩١، الجملة قبل الأخيرة
يستعاض عن "تعابير مختلفة" بعبارة "مصطلحات مختلفة".
- ٢ - الفقرة ٢٩٥
لا ينطبق على النص العربي.
- ٣ - الفقرة ٣٧٥
يستعاض عن نص مشروع المبدأ التوجيهي ١-٢-٥ بالنص التالي:
كل إعلان انفرادي تصدره دولة أو منظمة دولية وتعرب فيه هذه الدولة أو هذه المنظمة عن آرائها في المعاهدة أو في الموضوع المعالج فيها دون أن يكون الهدف من الإعلان استبعاد أو تعديل الأثر القانوني لأحكام المعاهدة أو إلى تفسيرها، لا يشكل تحفظاً ولا إعلاناً تفسيرياً [ولا يخضع لتطبيق قانون المعاهدات].
- ٤ - الفقرة ٤٠٥، الجملة الأخيرة
لا ينطبق على النص العربي.
- ٥ - الفقرة ٤٠٧، الترجمة الفرنسية للفتوى الصادرة عن محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان في عام ١٩٨٣
لا ينطبق على النص العربي.
